

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 8 september 2004

Nr 832—839

INNEHÅLL

Nr		Sidan
832	Lag om ändring av lagen om pension för riksdagsmän	2307
833	Lag om ändring av 1 § i lagen om familjepension efter riksdagsman	2310
834	Lag om ändring av 4 § i lagen om statens pensionsfond	2311
835	Lag om sättande i krav av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av artikel 2 och bilagan till konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå samt i protokollet om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän	2312
836	Statsrådets förordning om ändring av 18 § i polisförordningen	2313
837	Handels- och industriministeriets förordning om Energimarknadsverkets avgiftsbelagda prestationer	2314
838	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävande av 2 § 3 och 4 mom. i jord- och skogsbruksministeriets förordning om verkställigheten av skolmjölkstöd som beviljas av Europeiska gemenskapens medel	2317
839	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning år 2004 av miljöstöd för jordbruket och kompensationsbidrag för programperioden 2000—2006	2318

Nr 832

Lag

om ändring av lagen om pension för riksdagsmän

Given i Helsingfors den 3 september 2004

I enlighet med riksdagens beslut

upphävs i lagen av den 14 juli 1967 om pension för riksdagsmän (329/1967) 2 a och 3 a § samt 12 § 4 mom., sådana de lyder, 2 a § i lag 403/2000 och 3 a § samt 12 § 4 mom. i lag 1531/1993, och

ändras 1 § 1 mom., 5, 8 och 14 §, sådana de lyder, 1 § 1 mom. i lag 864/1971, 5 § i nämnda lag 1531/1993 och i lag 529/2000 samt 8 och 14 § i nämnda lag 1531/1993, som följer:

1 §

En riksdagsledamot, en medlem av statsrådet och den som valts till företrädare för Finland i Europaparlamentet har rätt till pension av statens medel på det sätt som denna lag föreskriver. I denna lag benämns den som innehar eller innehaft något av dessa uppdrag riksdagsledamot, uppdragen leda-

motsuppdrag och den samlade pension de ger rätt till ledamotspension.

5 §

Det pensionsgrundande arvudet räknas ut månadsvis enligt lagen om riksdagsmannaarvode (328/1947), lagen om medlemmarnas av

LM 46/2004
ShUB 9/2004
RSk 8/2004

statsrådet arvode (229/1955) och lagen om arvode och pension för den som valts till företrädare för Finland i Europaparlamentet (1184/1994) på grundval av arvoden för ledamotsuppdraget under högst de senaste 15 fulla kalenderåren. Det årliga arvodet justeras med index fram till 2005 och från och med 2005 med samma lönekoeficient som föreskrivs för justering av arbetsinkomsterna för statens personal i tjänste- eller anställningsförhållande till nivån för det år då pensionen börjar löpa. Från det årliga arvodet dras först av ett belopp som motsvarar arbetstagarnas pensionsavgiftsprocentsats som fastställts för året i fråga. Det pensionsgrundande arvodet är det månatliga medeltalet för de sålunda uträknade arvoden. Har ledamotsuppdraget varat en kortare tid än 15 år, räknas det pensionsgrundande arvodet ut enligt arvoden för de fulla kalenderåren under denna tid. Har ledamotsuppdraget varat en kortare tid än ett fullt kalenderår, räknas det pensionsgrundande arvodet ut enligt arvoden för de fulla kalendermånaderna under denna tid.

8 §

Överstiger den pension som beviljats en riksdagsledamot enligt denna lag och pensioner enligt 8 § 4 mom. i lagen om pension för arbetstagare tillsammans samordningsgränsen i 2 mom., dras 62,5 procent av den överskjutande delen av från pensionen enligt denna lag när den betalas ut, dock så att i ledamotspension till den som innehaft ett ledamotsuppdrag en kortare tid än 15 år också efter avdrag av den överskjutande delen betalas minst hälften av pensionen enligt 6 § och till den som innehaft ett ledamotsuppdrag en längre tid än 15 år minst hälften av pensionens maximibelopp enligt 6 §. Övriga ersättningar, livräntor och olycksfallspensioner som enligt 8 § i lagen om pension för arbetstagare skall dras av från arbetspension dras av från pensionen enligt denna lag till den del de inte i enlighet med bestämmelsen har dragits av från en riksdagsledamots arbetspensioner enligt 8 § 4 mom. i lagen om pension för arbetstagare.

Samordningsgrunden är det pensionsgrundande arvodet enligt 5 §. Samordningsgränsen är 60 procent av samordningsgrunden. Har en riksdagsledamot fram till den 1 mars

1995 en pensionstid om minst 3 år enligt denna lag, är samordningsgränsen dock inte 60 procent utan ett i nedanstående tabell angivet procenttal som bestäms på grundval av den tid som fram till den 1 mars 1995 räknas som pensionstid.

Minimipensionstid	Procent
15	66
12	65
9	64
7	63
5	62
3	61

14 §

Invalidpension ombildas till ålderspension när pensionstagaren uppnår 63 års ålder. Pensionskyddet anpassas till förändringen i den förväntade livslängden efter 2009 enligt samma regler som för statens personal i tjänste- eller anställningsförhållande. Pension som beviljats enligt 2 § 2 mom. i denna lag anpassas dock, liksom även sådan invalidpension enligt 8 § i lagen om pension för arbetstagare som ombildas till ålderspension när pensionstagaren uppnår 63 års ålder.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005. Den tillämpas på pensionsfall som inträffar efterikraftträdandet.

Genom denna lag upphävs lagen av den 2 december 1977 om medlems av statsrådet rätt till pension och om familjepension efter honom (870/1977) jämte ändringar. Den som endast före 2001 varit medlem av statsrådet eller både medlem av statsrådet och riksdagsledamot eller som varit företrädare för Finland i Europaparlamentet och vars pensionsfall i fråga om riksdagsledamotsuppdraget inträffar före den 1 januari 2005, men vars pensionsfall i fråga om uppdraget som medlem av statsrådet inträffar efter den 31 december 2004, har fortfarande rätt till pension enligt den upphävda lagen. Har personens pensionsfall i fråga om uppdraget som medlem av statsrådet inträffat redan före den 1 januari 2005 på grund av att han eller hon tagit ut förtida ålderspension redan före uppnådd 65 års ålder, men pensionsfallet enligt lagen om pension för riksdagsmän inträffar efter den 31 december 2004, har

personen enligt denna lag inte rätt till pension från uppdraget som medlem av statsrådet.

Årsarvodet för en riksdagsledamot, medlem av statsrådet eller en företrädare för Finland i Europaparlamentet som innehaft uppdraget 2001 eller senare räknas första gången ut enligt 5 § på grundval av arvoden för 2001. På en riksdagsledamot, en medlem av statsrådet och en företrädare för Finland i Europaparlamentet som innehaft uppdraget innan denna lag träder i kraft och endast före 2001 tillämpas 5 § sådan den lydde innan denna lag trädde i kraft.

Den som är född före 1950 och som varit riksdagsledamot eller invald företrädare för Finland i Europaparlamentet innan denna lag träder i kraft har rätt till invalidpension enligt lagens 3 a §, som upphävs.

Pensioner enligt denna lag eller enligt lagen om medlems av statsrådet rätt till pension och om familjepension efter honom som börjat löpa före 2005 justeras första gången den 1 januari 2005 med det indextal som avses i lagen om statens pensioner.

Helsingfors den 3 september 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 833

L a g

om ändring av 1 § i lagen om familjepension efter riksdagsman

Given i Helsingfors den 3 september 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 9 februari 1990 om familjepension efter riksdagsman (107/1990) 1 §
1 mom. som följer:

1 §

När en person som avses i 1 § 1 mom. i lagen om pension för riksdagsmän (329/1967) har avlidit betalas efter honom eller henne familjepension av statens medel enligt samma bestämmelser som för statens personal i tjänste- eller anställningsförhållande, om inte något annat föreskrivs nedan.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005. Har en före detta ledamot när denna lag träder i kraft rätt till pension från uppdraget som riksdagsledamot eller medlem av statsrådet enligt de bestämmelser som var i kraft före den 1 januari 2005, tillämpas i fråga om familjepension efter honom eller henne dock de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 3 september 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 834

L a g

om ändring av 4 § i lagen om statens pensionsfond

Given i Helsingfors den 3 september 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 29 december 1989 om statens pensionsfond (1372/1989) 4 § 3 mom.,
sådant det lyder i lag 884/2000, som följer:

4 §

Personer som är anställda hos staten samt de om vilkas rätt till pension av statens medel i tillämpliga delar gäller vad som föreskrivs om rätt till pension för dem som är anställda hos staten skall till statens pensionsfond betala arbetsgivares pensionsavgift, som till sin storlek motsvarar den i 12 b § 1 mom. i lagen om pension för arbetstagare angivna

pensionsavgiftsprocenten av den lön till arbetstagaren som avses i 4 mom. Också riksdagsledamöter, de som valts till företrädare för Finland i Europaparlamentet och medlemmar av statsrådet skall betala arbetstagares pensionsavgift.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 3 september 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 835

L a g

om sättande i krav av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av artikel 2 och bilagan till konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå samt i protokollet om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän

Given i Helsingfors den 3 september 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet av den 30 november 2000 om ändring av artikel 2 och bilagan till konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå samt i protokollet av den 28 november 2002 om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och

immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 3 september 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Nr 836

Statsrådets förordning om ändring av 18 § i polisförordningen

Given i Helsingfors den 2 september 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, *ändras* i polisförordningen av den 8 september 1995 (1112/1995) 18 § som följer:

Maktmedels- och skyddsredskap

18 §

Staten förser polismännen med sådana maktmedels- och skyddsredskap som uppgifterna förutsätter. Vid användningen av maktmedel mot en person enligt 27 § 1 mom. i polislagen får en polisman använda endast sådana i 2 mom. nämnda maktmedelsredskap som polisens högsta ledning har godkänt och i vilkas användning polismannen fått utbildning.

Polisens maktmedelsredskap är:

1) såsom personliga tjänstevapen magasin-försedda pistoler och revolverar eller pistoler och revolverar som avfyrrar självladdande enkelskott, jämte därtill hörande patroner,

2) såsom stödvapen magasin-försedda skjutvapen eller skjutvapen som avfyrrar självladdande enkelskott och vilkas kaliber mot-

svarar tjänstevapen, jämte därtill hörande patroner,

3) såsom specialvapen som stöder polisverksamheten hagelgevär, maskinpistoler som avfyrrar automateld och vilkas kaliber motsvarar tjänstevapen, gevär eller andra skjutvapen som avfyrrar enkelskott eller magasin-försedda gevär eller andra skjutvapen eller gevär eller andra skjutvapen som avfyrrar självladdande enkelskott samt skjutvapen som är avsett för spridning av gas eller annat förlamande ämne, jämte därtill hörande patroner, samt

4) övriga maktmedelsredskap vilkas egenskaper och verkningar då de används på behörigt sätt är lindrigare än skjutvapen.

Denna förordning träder i kraft den 13 september 2004.

Helsingfors den 2 september 2004

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Lagstiftningsråd *Pertti Normia*

Nr 837

Handels- och industriministeriets förordning om Energimarknadsverkets avgiftsbelagda prestationer

Given i Helsingfors den 31 augusti 2004

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § lagen den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådant detta lagrum lyder i lag 348/1994:

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning bestäms om Energimarknadsverkets avgiftsbelagda prestationer, om grunderna för avgifterna för dem och om avgifter som tas ut för offentligrättsliga prestationer.

2 §

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer

De offentligrättsliga prestationer som avses i 6 § 2 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) och för vilka Energimarknadsverket tar ut de avgifter som bestäms i 4 och 5 § i denna förordning, är

- 1) beslut i ett ärende som gäller el- eller naturgasnätstillstånd,
- 2) beslut i ett ärende som gäller tillstånd att bygga elledningar,
- 3) beslut i ett ärende som gäller överföring av el- eller naturgasnätet,
- 4) beslut i ett ärende som gäller särredovisning av el- eller naturgasaffärsverksamheter,
- 5) beslut om undantagslov som gäller tillhandahållande av naturgasöverföringstjänster,
- 6) godkännande av bedömningsorgan som utför certifiering av kraftverk,
- 7) beslut i ett ärende som gäller utsläppstillstånd för växthusgaser,
- 8) övervakning av elnätinnehavare samt
- 9) övervakning av naturgasnätinnehavare.

3 §

Avgiftsbelagda företagsekonomiska prestationer

Andra prestationer som avses i 7 § lagen om grunderna för avgifter till staten och vilka Energimarknadsverket prissätter på företagsökonomiska grunder är följande tjänster och andra prestationer som utförs på beställning eller enligt annat uppdrag:

- 1) utredningar, undersökningar och publikationer,
- 2) användning av Energimarknadsverkets personal i externa utbildnings- och planeringsuppgifter och andra sakkunniguppgifter, med undantag av sådana uppgifter som direkt stöder Energimarknadsverkets övervakningsuppgifter eller avgiftsfria verksamhet,
- 3) användning av lokaler och apparatur samt ämbetsverks- och byråttjänster för utomstående,
- 4) överlåtelse av metoder, datasystem, program och motsvarande prestationer samt av bruksrättigheten till informationsmaterial i datasystem och teknisk överlåtelse av informationsmaterial till utomstående på beställning samt
- 5) fotokopior och andra kopior.

4 §

Ansökningsavgifter

För de beslut som Energimarknadsverket har gett på ansökan tas av sökanden ut avgifter enligt följande:

1) ärenden som gäller el- eller naturgasnätstillstånd:

a) beslut på ansökan om elnätstillstånd 2 800 euro,

b) beslut på ansökan om naturgasnätstillstånd 2 200 euro,

c) beslut på den systemansvariges ansökan om elnätstillstånd 10 000 euro,

d) beslut på den systemansvariges ansökan om naturgasnätstillstånd 7 000 euro,

e) beslut i ett ärende som gäller befriande från tillståndsplikt i fråga om elnätsverksamhet 2 200 euro,

f) beslut i ett ärende som gäller befriande från tillståndsplikt i fråga om naturgasnätverksamhet 2 200 euro,

2) ärenden som gäller tillstånd att bygga elledningar:

a) beslut på ansökan att bygga elledning för nominell spänning om minst 110 och under 400 kilovolt 4 000 euro,

b) beslut på ansökan att bygga elledning för nominell spänning om minst 400 kilovolt 6 000 euro,

3) ärenden som gäller överföring av el- eller naturgasnätet:

a) beslut på ansökan om överföring av elnätet 2 500 euro,

b) beslut på ansökan om överföring av naturgasnätet 2 500 euro,

4) beslut på ansökan om undantag från sättet att särredovisa el- eller naturgasaffärsverksamheter 2 200 euro,

5) beslut om undantagslov som gäller tillhandahållande av naturgasöverförings-tjänster 2 200 euro,

6) godkännande av bedömningsorgan som utför certifiering av kraftverk i enlighet med lagen om certifiering och angivande av elens ursprung (1129/2003) 1 200 euro samt

7) ärenden som gäller utsläppstillstånd för växthusgaser:

a) beslut om utsläppstillstånd för en eller flera förbränningsanläggningar som är belägna på samma förläggingsplats och som avses i 2 § 1 mom. 1 punkten a)-underpunkten lagen om utsläppshandel (683/2004) 400 euro,

b) beslut om utsläppstillstånd för en eller flera förbränningsanläggningar som är belägna på samma förläggingsplats och som avses i 4 § lagen om utsläppshandel 250 euro,

c) beslut om utsläppstillstånd för ett oljeraffinaderi 2 400 euro,

d) beslut om utsläppstillstånd för ett koksverk 800 euro,

e) beslut om utsläppstillstånd för en anläggning som avses i 2 § 1 mom. 2 punkten lagen om utsläppshandel och som hör till stålindustrin 2 400 euro,

f) beslut om utsläppstillstånd för en anläggning som avses i 2 § 1 mom. 3 punkten lagen om utsläppshandel och som hör till mineralindustrin 1 400 euro,

g) beslut om utsläppstillstånd för en anläggning som avses i 2 § 1 mom. 4 punkten lagen om utsläppshandel och som hör till skogsindustrin 1 600 euro.

Den tillståndsavgift som avses i underpunkt a i 7 punkten tas inte ut särskilt utöver tillståndsavgifterna enligt underpunkterna c—g när förbränningsanläggningen utgör en fast del av en anläggning enligt underpunkterna c—g och verksamhetsutövaren ansöker om tillstånd för hela anläggningen.

Den tillståndsavgift som avses i underpunkt a i 7 punkten tas inte ut när ett koksverk utgör en teknisk eller funktionell helhet med en järn- eller stålfabrik som avses i 2 § 1 mom. 2 punkten lagen om utsläppshandel och verksamhetsutövaren ansöker om tillstånd för hela anläggningen.

5 §

Avgifter för övervakning av elnätsinnehavare

För Energimarknadsverkets övervakning av stamnätsinnehavare tas av nätinnehavarna ut en årlig övervakningsavgift.

Den övervakningsavgift som skall tas ut av distributionsnätsinnehavarna utgör 1,0 promille av försäljningsintäkterna under den senast avslutade redovisningsperioden, dock minst 5 600 euro.

Den övervakningsavgift som skall tas ut av regionnätsinnehavarna utgör 1,0 promille av försäljningsintäkterna under den senast avslutade redovisningsperioden, dock minst 5 600 euro.

Övervakningsavgiften för en stamnätsinnehavare som har ålagts systemansvar är 100 000 euro.

6 §

Fastställande av avgifter för övervakning av elnätsinnehavare

Övervakningsavgiften skall tas ut i enlighet med 5 § 2 mom., om nättinnehavaren i sin besittning har ett sådant distributionsnät som avses i 3 § 2 punkten elmarknadslagen (386/1995) samt i enlighet med 5 § 3 mom., om nättinnehavaren i sin besittning har endast ett elnät med en nominell spänning på minst 110 kilovolt.

Med försäljningsintäkter av nätverksamheten avses summan av omsättningen av nätverksamheten minskad med försäljningens korrektivposter, såsom mervärdesskatt och kreditförluster, och övriga intäkter av nätaffärsverksamheten.

Om den redovisningsperiod som utgör grund för fastställandet av övervakningsavgiften avviker från kalenderåret, omvandlas försäljningsintäkterna av nätaffärsverksamheten när övervakningsavgiften fastställs så att de motsvarar ett år genom att de multipliceras med talet 12 och divideras med redovisningsperiodens längd i månader.

Helsingfors den 31 augusti 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

7 §

Avgifter för övervakning av naturgasnätsinnehavare

För Energimarknadsverkets övervakning av naturgasnätsinnehavare tas av nättinnehavarna ut en årlig övervakningsavgift.

Den övervakningsavgift som skall tas ut av naturgasnätsinnehavarna är 160 euro per miljon naturgaskubikmeter som nättinnehavaren överförde i sitt nät under föregående år, dock minst 5 000 euro.

Övervakningsavgiften för en naturgasinnehavare som har ålagts systemansvar är 50 000 euro.

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 31 augusti 2004 och gäller till utgången av 2004.

Genom denna förordning upphävs handels- och industriministeriets förordning av den 10 december 2003 om Energimarknadsverkets avgiftsbelagda prestationer (1095/2003).

Överinspektör *Mauri Valtonen*

Nr 838

Jord- och skogsbruksministeriets förordning

om upphävande av 2 § 3 och 4 mom. i jord- och skogsbruksministeriets förordning om verkställigheten av skolmjölksstöd som beviljas av Europeiska gemenskapens medel

Given i Helsingfors den 1 september 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs:

1 §
Genom denna förordning upphävs 2 § 3 och 4 mom. i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 28 juni 2001 om verkställigheten av skolmjölksstöd som beviljas av Europeiska gemenskapens medel (595/2001).

2 §
Denna förordning träder i kraft den 8 september 2004.

Helsingfors den 1 september 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör *Tiina Saatsi*

Nr 839

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning år 2004 av miljöstöd för jordbruket och kompensationsbidrag för programperioden 2000—2006**

Utfärdat i Helsingfors den 1 september 2004

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om utbetalning år 2004 av miljöstöd för jordbruket och kompensationsbidrag för programperioden 2000—2006.....	57/04	1.9.2004	8.9.2004

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 1 september 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Jukka Jovila